

Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V.



28 Billstedter verdecken die Bille-Quelle (Dieter Niedenfür)

DIGITAL
UND ZUM
WEITER-
LEITEN



Aus dem Vorstand

Termin der 119. Mitgliederversammlung steht fest!

Wir sind zurück im alten Turnus. Am 19.3.2023 treffen wir uns zur 119. Mitgliederversammlung. Die Teilnahme an der Versammlung ist kostenlos.

Das Hotel Panorama (Billstedter Hauptstraße 44) wird uns am 19.03.23 ab 11.00 Uhr in bewährter Tradition bewirten. Der Eigenanteil für das Buffett wird € 18,- und für Gäste € 32,50 betragen.

Die Einladung mit der Tagesordnung wird gesondert übermittelt. Auf der Mitgliederversammlung wird auch wieder der Ausblick auf die Unternehmungen und Reisen des Jahres vorgenommen.

Bitte melden Sie sich in der Geschäftsstelle unter 040 – 718 99 190 oder per Mail: info@buergerverein-billstedt.de

Der Vorstand

Im Norden Zuhause

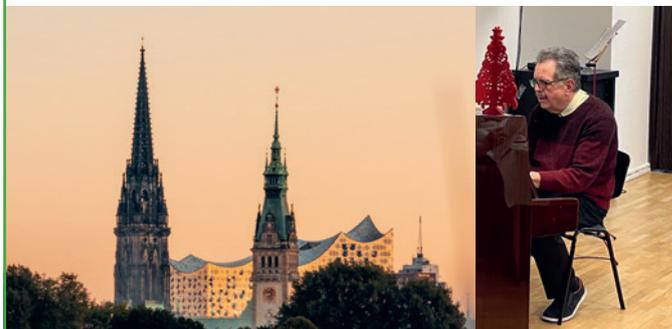
Lieder und Texte von und mit Michael Schneider

Gemeinsam begeben wir uns auf eine akustische Wanderung durch unser schönes Norddeutschland. Am Montag dem 23. Januar 2023 um 19.00 Uhr im Vereinslokal Vorwärts-Wacker, Öjendorfer Weg 78, hören und singen wir norddeutsche Lieder vom und zum Akkordeon- hören bekannte und unbekannte kurze Texte, vorgetragen und begleitet von Michael Schneider.

Klar, die graue Stadt am Meer von Theodor Storm fehlt ebenso wenig wie Trutz Blanke Hans von Liliencron oder das Lied vom Jungen mit dem Tüddelband. Aber hätten Sie Rainer Maria Rilke dabei vermutet? Und keine Angst, der Spaß kommt dabei auch nicht zu kurz, versprochen!

Eintritt ist frei. Anmeldung bitte bis zum 13.01.2023 in der Geschäftsstelle (info@buergerverein-billstedt.de). Wir sehen uns!

Der Vorstand



Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern ihren Geburtstag. Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im neuen Lebensjahr.

Februar 2023

Hannelore Sander	3.2.
Dr. Leon Oei	6.2.
Constance Manzke	10.2.
Martina Hamester	10.2.
Karin Beckmann	11.2.
Karlheinz Huber	12.2.
Uwe Bischoff	13.2.
Annett Suska	14.2.
Rositta Cybulski	16.2.
Rotraud Homann	19.2.
Ramona Bargmann	19.2.
Reinhard Neuling	20.2.
Rudolf Köhr	22.2.
Helga Grimm	23.2.
Hella Marqwart	24.2.
Sarah Schillings	24.2.
Silke Krogmann	28.2.

März 2023

Waltraud Lühr	2.3.
Inge Klatt	3.3.
Hans Peter Diehn	6.3.
Hans Werner Marler	8.3.
Maja Hoffmann	8.3.
Johanna Fitschen	10.3.
Angelika Bokow	10.3.
Gerd Reimann	11.3.
Manuela Hamda	13.3.
Gaylord Holländer	14.3.
Gerd Frieber	17.3.
Anneliese Langenhan	19.3.
Ute Ludewig	20.3.
Marion Rysi	21.3.
Karin Erdmann	21.3.
Helga Schulze	22.3.
Evelyn Biedinger	23.3.
Heinz Gräbe	24.3.
Bernhard Kämper	25.3.
Traute Neubauer	25.3.
Richard Kniesch	27.3.
Manfred Röhrs	28.3.
Petra Reimann	29.3.



Der Billstedter Impressum

Herausgeber:

Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904 e.V.

Geschäftsstelle:

Renate Babel
Merkatorweg 16 b, 22119 Hamburg
Tel.: (040) 718 99 190
Dienstag + Donnerstag 10-12 (sonst AB)
Fax: (040) 718 99 191
info@buergerverein-billstedt.de
www.Billstedter-Buergerverein.de

Verlag und Herausgeber:

HuleschQuenzelBoettcher Verlag
Weg beim Jäger 4d, 22453 Hamburg
Tel.: (040) 432 750 37
E-Mail: billstedter@area453.de

Redaktion:

Anja Homann (AnHo)
RedaktionderBillstedter@gmx.de
Postadresse wie Geschäftsstelle

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten. Es gilt die Anzeigenpreisliste vom September 2022.

Artikel, Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 10.02.2023



Liebe Leserinnen, liebe Leser,
 ein neues Jahr hat begonnen, haben Sie
 Neujahrsvorsätze? Ich schon!
 Im abgelaufenen Jahr kamen mir immer
 wieder die gleichen Fragen in den Sinn:
 Was hält uns zusammen? Was macht Gemein-
 schaft aus?

Einfach mal aufeinander zugehen, dem
 Gegenüber zuhören und sich auf neue
 Argumente und Meinungen einlassen.
 Haben Sie auch schon mal erlebt, dass
 daraus interessante Gespräche entstehen
 können? Dass Geschichten von fremden
 Menschen sich mit der eigenen Lebens-
 geschichte kreuzen, und Sie feststellen:
 anderen geht oder ging es genauso?

Man begegnet fremden Menschen, denkt
 sich: „Was ist das für eine:r“ und nimmt
 am Ende eines zufälligen Gespräches in-
 spirierendes und neues Wissen aus dieser
 Momentaufnahme mit.

Probieren Sie es mal aus: Sprechen Sie mit
 dem grummeligen Nachbarn, verkürzen

Sie sich die Zeit im Wartezimmer, fragen
 Sie die Kassiererin mal nach ihrem Na-
 men. Wie's wohl dem Nachbarsjungen in
 der Schule ergeht? Fragen Sie nach. Heidi
 Kabel und Henry Vahl haben es uns mit
 „Klatsch im Treppenhaus“ vorgemacht.
 (Für die jüngeren Leser: Ohnsorg Thea-
 ter, als Fernsehen noch schwarz/weiß war)

In Zeiten, wo es „normal“ zu sein scheint,
 dass jeder SEINEN Weg geht und soziale
 Kontakte vielfach über das Handy gesteu-
 ert werden, braucht es sicherlich Überwin-
 dung, Fremde anzusprechen. Aber ich bin
 sicher, positive Erlebnisse werden nicht
 lange auf sich warten lassen. Seien Sie
 offen für ungeplante Begegnungen und
 mögliche Gespräche. Achten Sie darauf,
 wer vielleicht ein nettes Wort oder nur ein
 Lächeln braucht. Und geben Sie uns die
 Gelegenheit, als WIR näher zusammen-
 zukommen.

(Für die lieben Kolleg:innen der Bürgervereine
 St.Georg und Stellingen. Danke für den unge-
 planteten Moment im Rathaus mit euch)

Anja Homann

Kleine Frage zum Schluß: Und wann wer-
 den Sie Mitglied im Bürgerverein? Aufnah-
 me-Informationen in der Geschäftsstelle
 Tel. 040 718 99 190 oder auf unserer Web-
 Seite www.Billstedter-Buergerverein.de

Gute Verbindungen können tolle Netze schaffen.



Ausbildungs- messe



Die 19. Ausbildungsmesse Hamburger
 Osten findet am 14. Februar 2023 statt.

Auf der jährlichen Ausbildungsmesse
 Hamburger Osten können Schüler:innen
 aus Billstedt und Umgebung Perspektiven
 für einen erfolgreichen Berufseinstieg be-
 kommen und eine Plattform für Austausch
 und Vernetzung kennenlernen. Vor Ort im
 Kultur Palast können sich die Schüler:in-
 nen mit Vertreter:innen der regionalen
 und überregionalen Firmen austauschen
 und ins Gespräch mit potenziellen Aus-
 bilder:innen kommen.

Die Ausbildungsmesse Hamburger Osten
 wird durch den Arbeitskreis Ausbildung
 der BilleVue GbR konzipiert, organisiert
 und durchgeführt. Der Veranstalter setzt
 sich aus einem engagierten Netzwerk ge-
 werblicher und sozialer Institutionen aus
 Billstedt und Umgebung zusammen. Ge-
 fördert wird die Ausbildungsmesse durch
 Mittel der Behörde für Arbeit, Soziales,
 Familie und Integration.

billevue / mbo

BACK-LAVA

BILLSTEDT:
 BILLSTEDTER HAUPTSTR. 35
 22111 HAMBURG
 TEL.: 040 - 51 90 72 47

WANDSBEK:
 WANDSBEKER MARKTSTR. 17
 22041 HAMBURG
 TEL.: 040 - 37 61 73 77

STEINDÄMM:
 STEINDÄMM 62 | 20099 HAMBURG
 TEL.: 040 - 65 86 57 88

INFO@BACK-LAVA.DE
 WWW.BACK-LAVA.DE

Gedächtnis

Kürzlich die hintersten Gerümpelkammern
 aus dem Gedächtnis geleert.
 Ballast raus, Platz schaffen für
 jetzt wichtige Dinge und neue Eindrücke.
 Immer wenn etwas Neues dazukommt,
 fliegt etwas Unwichtigeres raus.
 Erinnerungen verblassen, verfremden.

Die wichtigsten Momente sind tief im Herzen verankert.

© Bärbel Niewöhner



Als neues Mitglieder begrüßen wir:



Helga Grimm
 Lars Jorga
 Jessica Jorga
 Hans Günther Keseling
 Petra Reimann
 Dirk Reimann

MEISTERBETRIEB
Alwin Müller & Sohn
 GmbH

BAUKLEMPNEREI SANITÄRE ANLAGEN
 KUNDENDIENST WARMWASSER
 GASHEIZUNG WARTUNG
 ROHRREINIGUNG SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG
 Telefon 040 / 731 38 69 • firma@alwin-mueller.de

130 JAHRE geg. 1890
www.alwin-mueller.de

Mitglied der
 Gasgemeinschaft
 Hamburg e.V.

Aus dem Vorstand

Sanierungsbeirat BILLSTEDT/HORN

Quartiersbeiräte und Zentralverband

Zur weiteren Vernetzung und Kontaktpflege im Stadtteil nehmen Vorstandsmitglieder an diversen Sitzungen von Beiräten und dem Zentralverband der Bürgervereine regelmäßig teil.

Das gibt uns – den Mitgliedern des Bürgervereins – die Möglichkeit, aktuelles Geschehen aus 1. Hand zu erfahren und Veränderungen aktiv mitzugestalten.

Die Beiräte dienen der Bürgerbeteiligung und stehen allen Bürgern in dem betroffenen Gebiet offen. Das heißt, sie können entweder mitmachen oder Aktionen anbieten, die unter gewissen Umständen gefördert werden. Einzige Bedingung ist: man muss in dem Gebiet wohnen oder als Institution dort tätig sein. Es können Veranstaltungen z.B. Nachbarschaftstreffen, Kinderfeste oder Ausstattung für Vereine gefördert werden. Dafür stehen jedes Jahr 10.000 Euro pro Beirat zur Verfügung.

Wir als Verein sind in den Beiräten Billstedt-Zentrum und Billstedt-Horn als Mitglied vertreten. So ist im Beirat Billstedt-Zentrum gerade die Umgestaltung des Billstedter Marktplatz ein Thema. Das Bezirksamt Hamburg-Mitte plant im 2. Halbjahr 2023 einen planerischen Wettbewerb für den Umbau des Billstedter Marktplatzes und der Fußgängerzone Möllner Landstraße zu starten. Das wird sicherlich noch lange dauern - ein Baubeginn wird erst viele Jahre später erfolgen.

Für den neuen Beirat Haferblöcken/Dringsheide werden noch Mitglieder gesucht. Hier werden wir als Bürgerverein tätig werden und uns als Teilnehmer bewerben. Haben Sie Interesse, den Bürgerverein in diesem Gremium zu vertreten?

Im Beirat Billstedt-Horn ist die Rahmenplanung Horner Geest aktuell. Hier geht es vornehmlich um die Verbindung von Horn gen Osten Richtung EKZ Manshardtstrasse. Im Frühjahr 2023 werden unterschiedliche öffentliche Formate mit Stadtteilrundgängen und einer Ausstellung angeboten, um die Rahmenplanung mit den Bewohnerinnen und Bewohnern zu diskutieren. Der Bürgerverein wird dabei sein und berichten.

Thorsten Pohle

Eine Architektur-Visualisierung zeigt wie die Kreuzung Billstedter Hauptstrasse | Schiffbeker Weg in Zukunft aussehen könnte.



Ein Wochenmarkt ist zu allen Zeiten wichtig.

Sanierungsbeirat BILLSTEDT-ZENTRUM

Alles auf grün nur für die Marktbesucher?

Am 19. März 2019 war die konstituierende Sitzung des Sanierungsbeirates für das Gebiet rund um den Billstedter Marktplatz, also gewissermaßen dem „Herz“ dieser 70.000-Seelen-Gemeinde, das seitdem mit besonderen städtebaulichen Mitteln auf „Vordermann“ gebracht werden soll.

Im Beirat sind etwa 20 Personen vertreten, darunter Vertreter der im Bezirksausschuss vertretenen Parteien, Bewohner, Grundeigentümer, Gewerbetreibende und im Quartier tätige Organisationen, die die Planungen mit ihren Vorstellungen begleiten sollen. Auch der Bürgerverein Billstedt ist mit zwei Personen (Thorsten Pohle, Dieter Niedenführ) vertreten.

In den ersten, öffentlich abgehaltenen Sitzungen wurden die Wünsche und Ideen der beteiligten Personen abgefragt.

Der Bürgerverein wünschte für das Zentrum einen Bushalteplatz außerhalb des Billstedter ZOB's, um Ausflüge etc. der Billstedter Vereine zu ermöglichen. Ferner ist ihm ein wichtiges Anliegen, einen zentralen Platz für das Aufstellen eines Weihnachtsbaumes o.Ä. mit den dazu gehörigen Einrichtungen zu schaffen, den auch der Kulturpalast für seine Aushänge nutzen kann.

Danach folgten – coronabedingt – wenig frequentierte Videokonferenzen.

Am 5. Oktober lud das Fachamt für Stadt- und Landschaftsplanung in den Billstedter „Kulturpalast“ ein, um die Planung weiter zu verfolgen.

Während der Sitzung stellte sich heraus, dass die Vorschläge des Bürgervereins „nicht mehr präsent“ waren. Auf Nachfrage wurde deutlich, dass andere Nutzungsinteressen die Belange der Marktbesucher beeinträchtigen könnten – und das wollten die Planer nicht in Kauf nehmen!

Fazit: In den Planungsvorstellungen wird zu wenig Rücksicht auf die Wünsche der Bürger genommen, um das „Funktionieren“ des Wochenmarktes nicht zu gefährden.

Aber: Ist es nicht Aufgabe jeder städtebaulichen Neuplanung, allen Beteiligten gerecht zu werden? Und wird hier nicht leichtfertig die Chance vertan, mit kreativen Lösungen eine wirkliche NEUGestaltung zu schaffen?

Was meinen Sie, liebe:r Leser:in?

Schreiben Sie Ihre Ansicht an RedaktionDerBillstedter@gmx.de

Dieter Niedenführ

Der Norden liest



BU

Unser Stadtteil Billstedt wurde vom NDR ausgewählt, die finale Veranstaltung zur Lesereihe „Der Norden liest“ auszutragen. Gastgeber war der Kulturpalast.

Wie unter „Auf ein Neues“ beschrieben, war es genauso eine Zufallsbekanntschaft, der der Bürgerverein sechs Eintrittskarten zu diesem kurzweiligen NDR-Abend am 9.11.22 verdankt.

Ich quatschte in einer Theaterpause einen jungen kreativen, rhetorisch gewandten Mann an, der offen gesagt, nicht schnell genug von mir wegkam. Aber er gab mir eine Chance und hörte mir geduldig zu, als ich über den Bürgerverein referierte. Das Gespräch nahm Fahrt auf, als ich Werbung für Billstedt machte. Zum Abschied erhielt er natürlich einen „Billstedter“ in die Hand.

Das führte dazu, dass wir mit sechs Mitgliedern des Bürgervereins vom NDR eingeladen wurden, das bunte literarische und künstlerische Bühnenprogramm im Kulturpalast live zu erleben, welches später im TV ausgestrahlt werden sollte. Denn der junge Mann war wohl so angetan von unserem Billstedter Engagement, dass er über seine Agentur Eintrittskarten bereitstellte, die wir über eine Verlosung ausgeben konnten.

Leitfrage des Abends, die auch durch die ARD-Themenwoche begleitet wurde war: „Wir gesucht! Was hält uns zusammen?“

Geladen waren die drei Autoren Gianni Jovanovic, Daniel Schreiber und Ildiko von Kürthy, die alle drei aus ihrer sehr unterschiedlichen Sichtweise und der persönlichen Wahrnehmung heraus das Publikum auf eine vielfältige Erfahrungsreise mitnahmen.

Musikalisch/tänzerisch wurde das Bühnenprogramm von Akteuren der Hip-Hop-Academy ergänzt.

Die Moderation des Abends hatte die beliebte NDR-Moderatorin Julia Westlake, die aus den drei Hauptakteuren Privates, oftmals Humoriges und teils Emotionales rauskitzeln konnte.

Und doch gibt es beim freiwilligen Austausch, wenn der Mensch aktiv den anderen Menschen suche, oft Erfolge, sagt Gianni Jovanovic: „Es gibt Modelle, wo junge und alte Menschen zumindest tagsüber zusammen sind. Da ist ein Jugendheim oder Kindergarten, da ist aber auch direkt ein Altenheim, sodass die alten Menschen den Kindern etwas vorlesen können.“ Jovanovic findet, das sei ein sehr schönes Bild. Gianni Jovanovic hat sich als Mitglied der Sinti und Roma schon viele Gedanken darüber gemacht, was dieses „Wir“ bedeutet.

Ildiko von Kürthy als Mutter und Ehefrau, die auch noch arbeitet, fühlt sich oft nicht respektiert. „Das ist bei mir auch eine Frage der Abgrenzung“, findet sie. „Zunächst mal, dass meine Grenzen nicht akzeptiert werden. Wenn ich mal sage, ich mache die Tür zu und arbeite, kommt immer jemand rein. Und wenn keiner reinkommt, dann gehe ich raus und schaue, warum keiner reinkommt. Das ist auch mein Problem, dass ich die Tür nicht geschlossen halten kann, dass ich die Ruhe nicht mehr ausnutzen kann, die sich mir gibt.“

Daniel Schreiber schreibt über sein empfinden im Corona-Lockdown: „In Deutschland gibt es ungefähr 17,6 Millionen Menschen, die allein leben. Diese Menschen wurden tatsächlich vergessen, und viele Menschen, die alleine sind, haben sich einsam gefühlt.“ Das habe auch zu Selbstvorwürfen geführt. „Was habe ich mit meinem Leben falsch gemacht?“, haben sie sich gefragt. Erst nach und nach habe er gelernt, dass es nicht böse gemeint ist, wenn Freunde nicht mehr Tag und Nacht erreichbar waren, sondern erstmal einen Weg mit der Krise in ihrem eigenen Leben finden mussten.

Die Vielfalt der Erfahrungen macht deutlich, dass es schwierig ist, das eine „Wir“ zu definieren. Jeder kommt aus einer anderen Richtung und bringt ganz eigene Wahrnehmungen mit.

Ich nehme aus dem Abend mit, dass ein „Wir“ geprägt ist von Respekt, von ausgleichender Rücksichtnahme und Toleranz gegenüber abweichenden Meinungen.

Als Redakteurin des Billstedters bin ich wieder angetan, wenn Billstedt im Mittelpunkt der medialen Aufmerksamkeit steht und dabei seine positiven Schwingungen über die Grenzen Billstedts hinaus leiten kann. Liebes Billstedt, das hast du mal wieder toll gemacht!

Vom Aufbau Verlage GmbH & Co KG hat der Bürgerverein zwei Buch-Exemplare von Gianni Jovanovic erhalten. Der Titel seines neuesten Werks lautet: „Ich, ein Kind der kleinen Mehrheit“.

Gianni Jovanovic ist Mitte 40, zweifacher Großvater – und schwul. Außerdem ist er Unternehmer, Aktivist und eine der bekanntesten Stimmen der Rom'nja und Sinti*zze in Deutschland.

Sie wollen das Buch von Gianni Jovanovic gewinnen? Schreiben Sie uns bis zum 31.01.2023 unter RedaktionDerBillstedter@gmx.de oder per Post an die Geschäftsstelle des Bürgervereins. Gerne mit IHRER Geschichte zum WIR. Das Los entscheidet.

Anja Homann

Unsere Gewinnerinnen der Eintrittskarten.



WER WILL GEWINNEN?
TEILNAHME PER MAIL
ODER POSTKARTE!

UNSERE GESUNDHEITSEITE

Wie geht es weiter mit dem Gesundheitskiosk Billstedt?

Weiterer Gesundheitskiosk in Hamburg für das Frühjahr 2023 angekündigt

AOK Rheinland/Hamburg und Mobil Krankenkasse stärken ihr niedrigschwelliges Versorgungsangebot, das den Zugang zu Gesundheitsleistungen verbessert und Barrieren abbaut.

Ein nächster Standort ist im Stadtteil Lurup geplant.

Auch nach dem Ausstieg der Ersatzkassen aus der Förderung des Gesundheitskiosks in Hamburg-Billstedt/Horn halten AOK Rheinland/Hamburg und die Mobil Krankenkasse an der Finanzierung des Vorzeigeprojekts fest, das als Modell für den von Bundesgesundheitsminister Karl Lauterbach geplanten bundesweiten Rollout der Gesundheitskioske dient. Beide Krankenkassen betonen, es bestehe weiterhin großer Bedarf an Versorgungsmodellen, die Orientierung im Gesundheitswesen bieten, und kündigen für das erste Quartal 2023 die Eröffnung eines weiteren Standorts im Hamburger Westen an.

Die AOK Rheinland/Hamburg, die den Kiosk in Billstedt/Horn seit seiner Gründung im Jahr 2017 fördert, und die Mobil Krankenkasse haben bereits zugesagt, ihr Engagement auch im Jahr 2023 fortzusetzen. Nun gehen beide Krankenkassen noch einen Schritt weiter und kündigen die Eröffnung eines weiteren Hamburger Standorts im Stadtteil Lurup an.

Auszug aus der Pressemitteilung AOK vom 7.12.22

Anmerkung der Redaktion: Es ist beruhigend zu wissen, dass es Entscheidungsträger gibt, die sich Ihrer Verantwortung bewusst sind und Ihrem Auftrag gerecht werden und im Sinne des Allgemeinwohls und der Verbesserung von Zuständen aktiv werden.

Anja Homann



Gesundheitsschnelltest in der Apotheke des Vertrauens

Denn Gesundheit geht uns alle an

Durch eine Anzeige im Billstedter bin ich neugierig geworden. Warum lange auf eine Untersuchung warten, dann ein Arztgespräch, und dann nochmal Wartezeit für den ersten Termin zur Untersuchung. Warum nicht ganz einfach diverse Tests in einem Rutsch in der Apotheke des Vertrauens erledigen? Natürlich ist die Dienstleistung in der Apotheke nicht kostenlos, beim Arzt sind diese Untersuchungen aber oft teurer, wenn keine medizinische Notwendigkeit besteht. Wenn sie besteht, würde die Krankenkasse einige Tests auch bezahlen.

Also in der **Ring Apotheke** angerufen und einen Termin für meinen Gesundheits-Check gemacht. Für kleinere Tests wie z.B. Blutdruck oder Blutzucker kann man einfach so vorbeikommen. Für den Corona-Immunistatus und den Vitamin D Blutwert braucht es einen Termin, da die Analyse der Proben und das Beratungsgespräch etwas länger dauert.

Am vereinbarten Tag, nach kurzer Wartezeit, ging es also los. Apothekerin Frau Truong führte die Tests im Labor-Bereich der Apotheke professionell durch und erklärte mir dabei alle Schritte und Tätigkeiten ausführlich. Besonders gespannt war ich auf den Corona-Immunistatus und den Vitamin D Wert. Bei beiden Untersuchungen wird - wie vom Blutzuckertest gewohnt - ein kleiner Pils in den Finger benötigt. War aber kein Problem - es hat überhaupt nicht weh getan. Diese beiden Tests dauern 15 Minuten, da das Messgerät sehr lange für die Analyse braucht. Die Ergebnisse waren für mich sehr aufschlussreich.

Neben vielen klassischen Tests werden u.a. noch angeboten:

- Frühsymptomtest auf Parkinson | • Körperanalyse |
- Seh- und Hörfrühtest | • Lungenfunktionstest

Besonders gefallen hat mir die kompetente und freundliche Beratung von Frau Truong. Alle Ergebnisse wurden fachlich und verständlich erklärt und ich wurde ausführlich beraten, was man verbessern kann - ohne dass daraus ein Verkaufsgespräch wurde.

Nach etwa einer Stunde war alles fertig. Für mich hat sich der Weg in die Apotheke um die Ecke gelohnt, sicherlich werde ich einige Ergebnisse auch mit meinem Arzt besprechen.

Thorsten Pohle



THEEL Oststeinbeker Weg 65
 Orthopädie-Schuhtechnik 22117 Hamburg
*individuelle Beratung
 schafft Vertrauen!* **Tel. 040/713 87 87**
 E-Mail: TheelOrthopaedie@aol.com
 www.theel-schuhtechnik.de

Unsere Leistungen ...

- Individuelle Beratung und Analyse
- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagenfertigung
- Spezial-Schuhkorrekturen
- Fußbelastungsmessung
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen und Orthesen
- Diabetes Versorgung am Fuß
- Schuhe für Rheumatiker und Diabetiker
- Finn Comfort Bequemschuhe
- Schuhreparaturen aller Art

Unsere Geschäftszeiten:
 Mo.–Fr. 8:30–13:00 Uhr
 Mo. 14:00–18:00 Uhr
 Di.–Fr. 14:00–17:00 Uhr



Der Billstedter gibt Tipps ...

Bitte vormerken und teilnehmen.

€ Vorauszahlung an den Billstedter Bürgerverein - HASPA - IBAN: DE09 2005 0550 1501 3715 93

📞 Anmeldung beim Bürgerverein: 040 718 99 190 oder per E-Mail: info@buergerverein-billstedt.de

Immer Donnerstag	16 - 17 Uhr Donnerstag	Gesundheitskiosk in Billstedt Gesunder Rücken - Wie Rückenschmerzen vorgebeugt und gelindert werden können Information und Anmeldung, Tel.: 040 - 41 49 31 10		Gesundheitskiosk Billstedt Möllner Landstr. 18 22111 Hamburg	ARTIKEL SEITE 6
4. + 18. Januar, 1. + 15. Februar	18 Uhr 1. + 3. Mittwoch	Skat im Bürgerverein Näheres: Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28		Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg	ARTIKEL SEITE 10
8. Januar	10:30 bis ca. 13:00 Uhr Sonntag	NABU: Vogelbeobachtung Öjendorfer See Die Teilnehmerzahl begrenzt. Anmeldung erforderlich unter www.NABU-Hamburg.de/anmeldung . Bringen Sie gerne ein Fernglas mit. Bitte keine Hunde.		Treffpunkt: NABU-Hütte am Öjendorfer See beim Park- platz Bruhnrögenredder	ARTIKEL SEITE 15
21. Januar	10:00 Uhr Sonnabend	Imkerverein Rahlstedt: Schnupperkurs Schnupperkurs Kostenlos Anmeldung über Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28		Gemeindehaus Kirchengemeinde Tonndorf Stein-Hardenberg-Str. 68 22045 Hamburg	ARTIKEL SEITE 9
23. Januar	📞 19 Uhr Montag	„Im Norden zu Hause“ Gedichte und Lieder mit Michael Schneider Anmeldung bitte bis 13.01.23		Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 22119 Hamburg	ARTIKEL SEITE 2
24. Januar, 21. Februar und 21. März	📞 € 19 - 21 Uhr Dienstag	Kegeln im Bürgerverein Billstedt 3,- € pro Kegelabend Näheres: Hermann May, Tel.: 040 - 712 29 28		Öjendorfer Weg 78	
11. Februar	📞 € 17:30 Uhr Sonnabend	Buffet um de Tüffel mit Bingo Mit der Bingo-Fee Liane Böttcher Mitglieder 24,- € Gäste 28,- € Anmeldung und Zahlung erforderlich		Wirtshaus „Zum Österreicher“ Barsbütteler Str. 43 22043 Hamburg	ARTIKEL SEITE 15
12. Februar	10:30 bis ca. 13:00 Uhr Sonntag	NABU: Vogelbeobachtung Öjendorfer See Die Teilnehmerzahl begrenzt. Anmeldung erforderlich unter www.NABU-Hamburg.de/anmeldung . Bringen Sie gerne ein Fernglas mit. Bitte keine Hunde.		Treffpunkt: NABU-Hütte am Öjendorfer See beim Park- platz Bruhnrögenredder	ARTIKEL SEITE 15
14. Februar	9 - 14 Uhr Dienstag	Ausbildungsmesse Die große Ausbildungsmesse in Hamburgs Osten Eintritt frei Kontakt: 040 / 822 45 68-0 ausbildungsmesse@kph-hamburg.de		KULTURPALAST Öjendorfer Weg 30a 22119 Hamburg	ARTIKEL SEITE 3
19. März	📞 € 11 Uhr Sonntag	119. Mitgliederversammlung Teilnahme kostenlos Buffet Mitglieder 18,- € Gäste 32,50 € Anmeldung bitte bis zum 9.März 2023		Panorama-Hotel Billstedter Hauptstr. 44 22111 Hamburg	ARTIKEL SEITE 2

Die Teilnahme an den Veranstaltungen erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung und unter Berücksichtigung der zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Corona-Regelungen.

Tagesausfahrten, die nicht mindestens 7 Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden.

Ring Apotheke
Alles für die Gesundheit

Ihre Apotheke an der Ecke Billstedter Hauptstrasse und Schiffbeker Weg, im Internet, bei facebook und bei WhatsApp.

Unsere Öffnungszeiten: **Damit Sie Ihre Medikamente jederzeit und schnell bekommen, bieten wir einen Botendienst und 24/7-Schließfächer.**

Mo.: 8.30 Uhr - 19.00 Uhr
Di.: 8.30 Uhr - 19.00 Uhr
Mi.: 8.30 Uhr - 18.30 Uhr
Do.: 8.30 Uhr - 19.00 Uhr
Fr.: 8.30 Uhr - 18.30 Uhr
Sa.: 9.00 Uhr - 13.30 Uhr

Wir sind gerne für sie da!

Dr. Leon Han Liang Oei Telefon: 040 732 20 00 info@ring-apotheke.com
Billstedter Hauptstr. 35 Fax: 040 731 45 04 www.ring-apotheke.com
22111 Hamburg

SENIOLA

Senioren- und Behindertenbedarf

- Herdüberwachung
- Haltegriffe mit Saugnäpfen
- Aufstehhilfen
- Transferhilfen

- Schuhe für Problemfüße
- Diabetikersocken
- Katheterspezialhosen
- Magnetspiele in XXL-Format

Webshop: www.seniola.de

Kleine Bahnstrasse 8 - 22525 Hamburg
info@seniola.de - Tel.: 040 69 66 83 95



Billstedt`i Türkçe Taniyalım

Öncelikle bu yazıyı sabah okuyorsanız günaydın, öğlen okuyorsanız iyi günler, akşam okuyorsanız iyi akşamlar diliyorum.

Göçmen sayısının bir hayli yüksek , Türklerin sayı olarak yoğunlukta olduğu Billstedt`e Almanca olarak yazılan Billstedter dergisinin bir bölümünde Makale ve bölge ile ilgili bilgileri, yenilikleri, sorunları Billstedter okurlarına Türkçe yazı dili ile paylaşacağım.

Dergi, Bürger-und Kommunalverein Billstedt von 1904 Almanca adıyla tanınan vatandaş ve bölgesel Billstedt 1904 derneğinin destekleri ile 2000 yılından bu yana her iki ayda bir düzenlenmektedir. Billstedter Dergisi Hamburg`un Billstedt bölgesinde hazırlanarak üyelerine ve Billstedt bölgesindeki insanlara ücretsiz olarak dağıtılmaktadır.

Bürger-und Kommunalverein Billstedt von 1904

Yaklaşık bir asırdan daha fazla zaman önce, o zamanlar Prusya Krallığına ait olan bölgede 1904 yılında o zamanki adıyla Schiffbeker Bürgerverein derneği kuruldu. Daha sonra cemaet 1927 yılında Schiffek, Öjendorf ve Kirsteinbek cemaatlerini bir araya toplayarak yeni bir dernek kurmak için çalışmalarına başladı.

Bürger-und Kommunalverein Billstedt von 1904, Schiffbek, Öjendorf ve Kirsteinbek cemaatlerinin destekleri ile 1929 yılında kurulmuştur. Dernek politik ve mezhepsel konulardan uzak, bölgedeki insanlar arasında uyum ve iletişimi sağlamaya çalışmaktadır. Yüzbinden fazla insanın yaşadığı Billstedt`e derneğin diğer amacı belediye ve politikacılarla birlikte bölgenin gelişmesi için çalışmalar yürütmektir.

Dernek, üye olmak isteyen herkesi memnuniyetle üyeliğe kabul etmektedir. Derneğe üye olmak , soru ve önerilerde bulunmak isteyen kişiler, dergide yer alan email ve telefon numarasından derneğe ulaşabilirler.

Mehmet Bakan

Billstedt auf Türkisch kennenlernen

„An erste Stelle wünsche ich allen einen guten Morgen, einen schönen Nachmittag und einen guten Abend, je nachdem wann Sie diesen Text lesen.

Das Billstedter Magazin, das größtenteils auf deutsch geschrieben ist, wird einen von mir in türkisch verfassten Artikel beinhalten, in dem ich Informationen, Neuerungen und Probleme der Billstedter Region mit den türkischsprachigen Lesern teile. Die Zahl der Emigranten in Deutschland ist hoch und in Billstedt gibt es viele türkischstämmige Einwohner.

Das unter dem deutschen Namen bekannte Magazin „Der Billstedter“ wird vom „Bürger-und Kommunalverein Billstedt von 1904“ unterstützt und erscheint seit 2000 alle 2 Monate. Das Magazin wird im Hamburger Stadtteil Billstedt erstellt und kostenlos an seine Mitglieder und die Bewohner Billstedts verteilt.

Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904

Vor mehr als einem Jahrhundert (1904) wurde, in der Region des damaligen preußischen Königreichs, der Schiffbeker Bürgerverein gegründet. Im Jahre 1927 hat die Gemeinde Schiffbek die Gemeinden Öjendorf und Kirsteinbek zusammengetrommelt, um einen neuen Verein zu gründen.

Der Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904 wurde mit Unterstützung der Gemeinden Schiffbek, Öjendorf und Kirsteinbek gegründet. Der Verein ist fern von politischen und konfessionellen Themen und bemüht sich um Einklang und Kommunikation der Menschen in der Region. Des weiteren strebt der Verein das Ziel an, die mehr als 70000 Billstedter in Themen der Entwicklung der Billstedter Stadtverwaltung einzubeziehen und ihre Wünsche in der Billstedter Politik bekannt zu machen.

Der Verein nimmt jeden der Mitglied werden möchte, gerne auf. Wer Mitglied werden möchte und Fragen und Anregungen hat, kann den Verein über die E-Mail und Telefonnummer in dem Magazin kontaktieren.“



Das Weihnachtskonzert der BilleBläser

Tuba, Klarinette, Altsaxophon, Doppelhorn, Querflöte und Althorn erklangen mit bekannten und unbekanntem Liedern und verzückten die vielen Besucher in der Steinbeker Kirche am letzten Adventssamstag – und es wurde fleißig mitgesungen. Während des Konzertes waren festliche und beschwingte Lieder zu hören. Alle Zuhörer waren begeistert, so dass noch zwei Zugaben einfordert werden konnten. Durch den Abend führte Annkathrin Kammeyer (MdHB).

**Haben Sie auch wieder Lust Ihr Blasinstrument zu spielen?
Dann machen Sie es doch gemeinsam bei den BilleBläsern.
Sie sind herzlich eingeladen. www.billeblaeser-ev.de**

Wir bringen euch zum Strahlen – 2022



Unsere Traktoren leuchten auch in diesem Jahr für euch!

Das Staunen am Straßenrand war groß und brachte nicht nur Kinderaugen zum Leuchten. Von überall hörte man „ahhhh, schau mal der!“ und „ohhhh, der ist aber schön geschmückt!“.

Die Rede ist von der Aktion „Wir bringen euch zum Strahlen“. Eine Aktion, an der am 3.12.22 etwa 35 Landwirte aus Stormarn mit ihren buntgeschmückten, strahlenden und blinkenden Traktoren beteiligt waren. Zur Freude vieler Billstedter:innen führte die Tour u.a. über Oststeinbek nach Öjendorf und Schiffbek. Große und kleine Schaulustige hüpfen vor Aufregung hibbelig von einem Fuß auf den anderen und vergaßen bei klarem Abendwetter nahe dem Gefrierpunkt die Kälte.

Als die Traktorengeräusche zu hören und ersten Lichter zu sehen waren, stieg die Spannung noch weiter an. Als dann aber die Trecker in ihrer vollen Pracht vorbeifuhren, war in den Gesichtern der Schaulustigen nur noch ein Strahlen zu sehen.

Neben dem, dass wir uns an der Lichterpracht erfreuen können, hat der Korso einen besonderen herzanrührenden Zweck.

Es wurden Spenden eingesammelt, so dass rd. 30.000 Euro an die Kinderkrebeklinik des UKE übergeben werden konnten.

Am darauffolgenden Wochenende machten sich die Traktoren auf nach Lübeck zum UKSH und konnten sicher auch dort schöne Augenblicke zaubern. Wer mehr über die Aktion und seinen Zweck erfahren möchte, kann es gern auf der Webseite:

<http://wir-bringen-euch-zum-strahlen.de/>



Imker - Schulung 2023

Imkerverein-Hamburg-Rahlstedt

Sie wollen die Natur erleben? Sich für die Umwelt nützlich machen? Dann halten Sie Bienen. Die Zukunft gehört dem Stadt-imker! Auch im Jahre 2023 möchten wir allen Bienenfreunden aus Rahlstedt und Umgebung den Umgang mit Bienen näher bringe. Der erste Schritt ist die Teilnahme an unserem kostenlosen Informationstag.

Dieser findet am Samstag, 21.01.2023 statt. Beginn 10:00 Uhr. An diesem Tag wollen wir uns kennenlernen und zudem erfolgt im Anschluss an unseren Schnupperkurs die offizielle Anmeldung für unseren diesjährigen Imker-Grundkurs. Geplant sind 6 offizielle Schulungen im Januar bis März plus zusätzliche Praxistermine beim Imkerpaten von April bis Juni (je nach Wetterlage). Die Kosten für die Schulung betragen 120 Euro (Änderungen vorbehalten)

Schnupperkurs : Samstag 21.01.23, ab 10.00 Uhr (kostenlos)

Grundkurs :

- | | | |
|--------------------|--------------------|-----------------------|
| 1. Schulungstermin | Mittwoch 25.01.23, | ca. 19.00 – 21.00 Uhr |
| 2. Schulungstermin | Samstag 28.01.23, | ca. 10.00 – 13.00 Uhr |
| 3. Schulungstermin | Mittwoch 01.02.23, | ca. 19.00 – 21.00 Uhr |
| 4. Schulungstermin | Samstag 11.02.23, | ca. 10.00 – 13.00 Uhr |
| 5. Schulungstermin | Mittwoch 15.02.23, | ca. 19.00 – 21.00 Uhr |
| 6. Schulungstermin | Samstag 18.02.23, | ca. 10.00 – 13.00 Uhr |

Schulungsort: Gemeindehaus EV-Luth. Kirchengemeinde Tonndorf, Stein-Hardenberg-Str. 68, 22045 Hamburg

Einige Parkplätze stehen auf dem Gelände zur Verfügung, weitere stehen ca. 100 m vor der Kirche auf einem P&R Parkplatz der S-Bahn bereit.

Anmeldung bei Hermann May Tel. 040 712 29 28 oder per E-Mail: hermann@hermann-may.de



SCHULENBURG BESTATTUNGEN



Gemeinsam gute Wege finden.

Heute gibt es viele Möglichkeiten, eine Bestattung zu gestalten. Vereinbaren Sie Ihr persönliches Gespräch: 040 / 736 736 32

Möllner Landstr. 71 in Hamburg | www.schulenburg-bestattungen.de



Der Adventskaffee

Alle Jahre wieder – eine fröhliche und beschwingte Runde.

Der Bürgerverein hatte zum traditionellen Adventskaffee eingeladen und über 30 Mitglieder und Gäste kamen. Bereits beim Ankommen entstand eine aufgeregte, fröhliche Stimmung im Raum, die es nur zur Weihnachtszeit gibt.

„Endlich wieder gemeinsam Weihnachtslieder singen – oh, wie habe ich mich darauf gefreut“, hörte man es aus der einen und anderen Ecke des weihnachtlich geschmückten Raumes im Kulturpalast.

Ein reichhaltiges Kuchenbuffet, viel Kaffee und Tee waren von den Helfern vorbereitet worden, sodass man sich an den hübsch dekorierten Tischen gerne niedergelassen hat. An den Tischen entstand unter den Gästen schnell eine angeregte Unterhaltung.

Wie im letzten Jahr, wurden wir wieder von Angela Niedenführ herzlichst begrüßt und auf den Nachmittag eingestimmt. Sie stellte Michael Schneider vor, der uns in diesem Jahr auf Klavier und Akkordeon beim Singen begleitete. On Top gab er uns sogar eine plattdtsche Weihnachtsgeschichte zum Besten. Damit alle auch bei der 2. oder 3. Strophe fröhlich mitsingen konnten, hatte jeder die vorbereiteten Texte vor sich.

Es wurde nicht nur gesungen. Angela Niedenführ las eine Geschichte über das Schmücken des Weihnachtsbaumes vor und wie dabei doch die Stimmung in der Familie steigt. Auch Maja Hoffmann hatte eine amüsante Kurzgeschichte für uns vorbereitet.

Das Gedicht vom „Pfefferkuchenmann“ wurde von Annett Suska und Anja Homann interaktiv vorgetragen: Während der Text gelesen wurde, durfte je nach „Regieanweisung“ an einem gebackenen Pfefferkuchenmann geknabbert werden.

Besonders erheiternd war ein Schüler-Aufsatz über die Weihnachtsskrippe, bei der Anja und Annett außergewöhnliche Figuren in Szene setzten.

Alle hatten mächtig Spaß und zum Abschluss wurde wie in jedem Jahr „Oh du fröhliche...“ gesungen.

Annett Suska/Anja Homann



Der Pfefferkuchenmann.

Er ist nicht mal aus Afrika und doch so braungebrannt. Wo kommt er her? Ich dacht mir's ja: aus Pfefferkuchenland!

Hat Augen von Korinthen und Mandeln drum und dran. Wie schön ihn alle finden - den Pfefferkuchenmann!

Er freut sich auf den Weihnachtsbaum, da möcht' er druntersteh'n. Den Lichterglanz - er glaubt es kaum - den will er sich besehn.

Mit Augen von Korinthen und Mandeln drum und dran. Wie herrlich wird er's finden - der Pfefferkuchenmann!

Wär ich nur nicht solch Leckerschnut' und könnte widersteh'n, dann wär ja alles schön und gut, wär alles gut und schön.

Wie wohl Korinthen schmecken? Sind Mandeln ein Genuss? Ich will ganz schnell mal lecken am süßen Zuckerguss.

Und steht der Baum im Kerzenlicht, und ist es dann soweit - da fehlt doch wer, der sieht das nicht, nun tut's mir selber leid.

Vernascht sind die Korinthen, die Mandeln drum und dran. Er ist nicht mehr zu finden - der Pfefferkuchenmann. Über dieses Gedicht

Erika Engel-Wojahn, 1911-2004



Wenn zwei Karten beiseite gelegt werden!

Preisskat des Bürgervereins

Nach zweijähriger Corona Pause fand er wieder statt: Der Preisskat des Bürgervereins! Die Anmeldungen in den Wochen zuvor waren zunächst nur kleckerweise eingetroffen und es bestand die Befürchtung, dass das Interesse nicht groß genug sein könnte und es ausfallen müsse. Aber wir wurden da eines Besseren belehrt.

26 gut gelaunte Mitspieler:innen fanden sich am 4. November im Vereinshaus des SC Vorwärts-Wacker ein – und es konnte losgehen! Wie üblich wurden die Spieler in Gruppen eingeteilt.

Es wurden zwei Runden mit je 24 Spielen absolviert. Das eine oder andere Reizen und Stechen fand statt, und am Ende stand Thorsten Rolfs als Sieger dieses geselligen Abends fest. Er wurde mit einem Pokal und einer Urkunde geehrt und konnte sich als erster einen der Preise aussuchen. Herzlichen Glückwunsch!

Aber auch alle anderen Teilnehmer gingen nicht leer aus und konnten einen der von Hermann May vorbereiteten Preise mit nach Hause nehmen.

Angela Niedenführ

„Ik vertell jo mal wat vun n Urlaub

Wat? De grootmul Popp Momsen will uns wat vonn Urlaub vertellen? Da mööt wie hinn!

Und so war am 31. Oktober 2022 schon um „halbig söben“ der Saal im Panorama-Hotel in Billstedt gerammelt voll. Nach leckerem Schmalzbrot und „achterhenn een Kümmel“ war die Stimmung schon auf Plattdeutsch eingenordet. Dann kommt er – Werner Momsen – und erzählt uns gleich wie so ein Urlaub beginnt: Seine Frau, die Lisbeth, kommt mit Hackenporsche voll Reisekataloge.

Nun beginnt die Auswahl – See, Berge, Kreuz- oder Fernreise? Man will ja auch mal über den Tellerrand .. sprich „Horizont“ schauen. Da gibt es ja endlose Information, da kannst du im Internet schon mal dein Reisedomizil von hinten und vorne in 3D angucken, Blick vom Balkon – Flachbildfernseher ist auch da, und dann das Bad – am Schluß bist du schon mit den Kakerlaken auf Du und Du, bevor du überhaupt am Urlaubsort eingetroffen bist!

Fernreisen ist „IN“ – mal nach Neuseeland – 19 Stunden mit dem Flieger unterwegs – dann kommst du an und stellst fest ... ist eigentlich genau so schön wie Plön im Frühling!

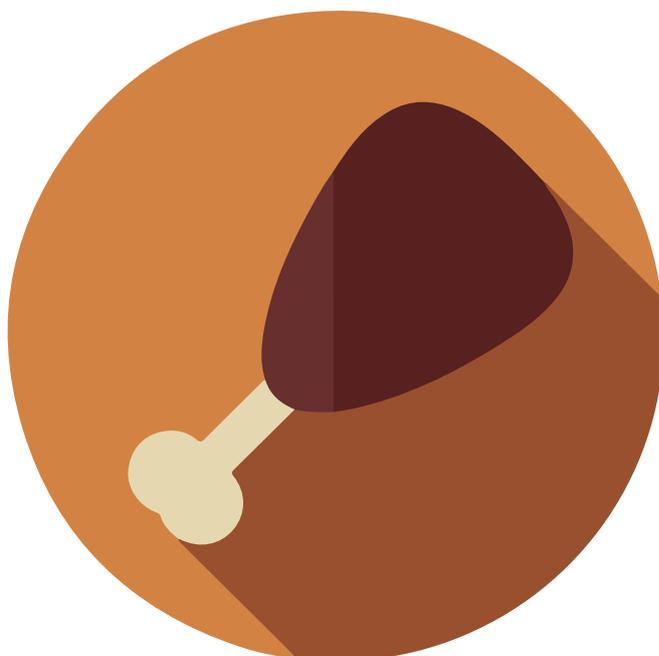
Das war früher um 1970 anders. Da bist du mit dem gebrauchten VW-Käfer morgens um 3 Uhr losgefahren, mit der ganzen Familie um den Berufsverkehr zu umgehen. Und alles traf sich dann am Brenner-Pass um endlich in „Bella Italia „die Sonne zu genießen. Aber vorher mußte man mit 25 PS noch die Hürde der Kassler Berge überwinden.

Reisen bildet und im Urlaub will man ja auch Land und Leute richtig kennenlernen, sagt Momsens Ehefrau. „Lisbeth, du hast noch nicht einmal mit deinem türkischen Nachbarn gesprochen, was willst du da im Ausland erfahren!“ erwiderte Werner Momsen.

So haben wir eine Menge Lehren aus den Erfahrungen dieser grandiosen Klappmaul-Puppe ziehen können, hinter der sich der geniale Detlef Wutschik aus Hamburg in seiner schwarzen Kluft versteckt. Fließend spricht er Niederdeutsch und Norddeutsch aber auf Platt ist er unschlagbar.

Die Gestik und Seele dieser Figur erzeugt eine Illusion die über 2 Stunden alle Besucher zum Lachen brachte. Amüsanter hätte ein Abend nicht verlaufen können.

Rolf Sander



Von Gänsen und Quellen

Am 12.11.2022 begann für 70 Mitglieder und Gäste des Bürgervereins Billstedt wieder eine erlebnisreiche Tagesfahrt zum Restaurant „Waldeslust“ in Hamfelde. Die Fahrt wurde erneut von unserem sehr geschätzten Reiseleiter Rainer Schumacher begleitet. Er bezeichnet unseren Bus gerne als sein „fahrendes Klassenzimmer“.

Die Lehrstunde begann schon auf der Hinfahrt. Die Geschichte von der Eiszeit hat natürlich immer Vorrang. Aber auch die Mächenschaften von Adeligen und Raubrittern wurde uns glaubhaft übermittelt.

Das Mittagessen bei der Familie Koops war abwechslungsreich und sehr schmackhaft. Vorweg gab es eine herzhaft Pilsuppe, dann die Kombination aus Geflügel- und Wildfleisch. Zum Abschluss wurde noch eine Eisplatte serviert. Das Menü fand großen Anklang. Dann hatte Herr Schumacher noch eine Überraschung für uns. Wir fuhren nach Linau zu der Burgruine, die lange Zeit restauriert wurde. Bei herrlichem Wetter gab es für uns einen „Open Air“ Sektempfang. Von dort aus war es nur ein kurzer Weg zur Bille Quelle.

Zurück in Hamfelde war für uns noch eine Kaffeetafel gedeckt. Butterkuchen und Kaffee rundeten den gelungenen Tag ab. Danach ging es zurück nach Billstedt. Ein sonniger und fröhlicher Tag mit zufriedenen Teilnehmern ging zu Ende.

Margrit Zornig



Leserrätsel



Was bin ich? Wo haben Sie mich und meine Kollegen gesehen?

Ich bin fest verankert, und trotzdem kann ich mich bewegen. Nicht nur das Rätsel bringt Sie ins Schwitzen. Bei richtiger Bedienung tue ich es auch.

Einen Hinweis auf dieses skurril erscheinende Gebilde finden Sie in diesem Heft.

Ihre Antwort senden Sie bitte mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Geschäftsstelle des Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904 e.V., Merkatorweg 16b, 22119 Hamburg oder per Mail an: RedaktionDerBillstedter@gmx.de

Einsendeschluss ist der 31.01.2023

Die Gewinner werden von uns benachrichtigt und ein Termin zur Preisübergabe wird vereinbart. Wir wünschen viel Spaß beim Raten und viel Erfolg.

BLUMENHAUS
REIMANN



Kapellenstraße 90,
22117 Hamburg

Möllner Landstr. 229
22117 Hamburg

Auflösung zum Rätsel aus Heft 6-22:

Wir haben den Jenfelder Bach gesucht.

Unsere Gewinner des letzten Rätsels:

Viele richtigen Zuschriften haben die Redaktion erreicht. Da sich die Redaktion und mehrere Vorstandsmitglieder in Corona-Quarantäne begeben mussten, können die Gewinner erst mit der nächsten Ausgabe bekannt gegeben werden.

Anja Homann

Rückblende:

Auf der BilleVue wurde eine Eintrittskarte für den Plattdeutschen Abend verlost. Glückliche Gewinnerin war Frau Dieckmann, die Ihren Mann (s.Foto) mit der Abholung des Preises beauftragt hatte.

Anja Homann





Billstedter Spitzen

Bewegen im Winter – Raus an die Luft!

Kindern sagt man: „Sie doch nicht so'n Stubenhocker!“ - das solltest auch du in der kalten Jahreszeit beherzigen.

Wer verschwindet in der kalten Jahreszeit nicht gern in die warme Bude und kuschelt sich dann in die Decke ein und gönnt sich dabei auch ein heißes Getränk. Das läßt ja schon mal auf Wohlbehagen schließen.

Aber um das vielleicht noch besser genießen zu können, lohnt sich zuvor ein Schritt vor die Tür in die Natur, um die Lungen mit frischer Luft zu betanken und nebenbei ein wenig fit zu bleiben oder zu werden.

Es braucht dabei gar nicht gleich mit einem Marathon loszugehen. Sei einfach draußen aktiv, bring den Kreislauf in Schwung und stärke dein Immunsystem.

Am besten ist, du bewegst dich 2-3-mal wöchentlich an der frischen Winterluft. Jeweils eine halbe Stunde Walken oder Radfahren hält dich fit und ist ein guter Ausgleich „fürs Stubenhocken“. Auch ein Spaziergang in der kalten Jahreszeit kann munter machen. So kannst du in Billstedt beispielsweise auf dem Weg zwischen Kulturpalast und Schwimmbad nebenbei auch die „Outdoor“-Fitness-Geräte (Foto – findet sich hier im Heft) nutzen und den Rücken oder die Beine trainieren. Und sicher geht's dann beim zweiten

mal bestimmt auch schon besser oder du machst sogar einen Billstedt-Triathlon: Mit dem Fahrrad zum Schwimmbad, eine Runde im Wasser drehen und am Ende geht's auf die Outdoor-Fitness-Geräte.

Oder schau dir bei einem ausgiebigen Spaziergang an der Bille bei Minusgraden mal die bizarren Frostgebilde an den Pflanzen an und lass dabei deine Gedanken schweifen. Nimm auf den Spaziergang deine Bekannte oder Enkel mit und lasst gemeinsam der Phantasie freien Lauf. Greif einfach mal in den Schnee, forme einen Ball und wirf ihn fort. Ein Lächeln wird über Dein Gesicht huschen.

Vielleicht hast du ja zu Weihnachten auch einen Schrittzähler von deinen Liebsten bekommen. Also leg dir deinen Fitness-Tracker ums Handgelenk, nimm die richtige Kleidung und starte durch zur Bewegung unter freiem Himmel. Hinterher kannst Du über die vielen Schritte erzählen.

Mit der Bewegung an der frischen, vielleicht auch kalten Luft, sorgst Du nicht nur für Dein Wohlbefinden sondern auch für Deinen Teint, verbesserst deinen Schlaf, kurbelst die Fettverbrennung an, stärkst deine Muskel und hast hinterher sicher gute Laune.

Schicke deinen Körper nicht in den Winterschlaf, denn je gemütlicher du im Winter wirst, desto schwieriger wird es dir fallen, dich im Frühjahr wieder aufzuraffen. Also überwinde dich: Bleib agil und im Zweifel bewege dich lieber wenig als gar nicht. Kontrolliere zur Sicherheit regelmäßig dein Gewicht, so kannst du rechtzeitig gegensteuern. Dein Körper wird es dir danken, wenn du im Frühjahr nicht gleich so viel Winterspeck abnehmen musst.

Annett Suska



Bewegen bei Regen – Ein Stadtpaziergang mit Reinhard Neuling

Interessante Einblicke in Bergedorf

Am 28.11.22 machten sich 21 !! Personen bei bestem Hamburger „Pieselwetter“ auf zu einem gemeinsamen Stadt-Spaziergang in Bergedorf.

Reinhard Neuling führte in bewährter Form die Truppe an. Man traf sich in der ehemaligen Betriebskantine des Ortsamtes Billstedt. Bei Insidern liebevoll als „Kantine“ bekannt.

Mit einem Mittagessen gestärkt ging es gemeinsam mit dem HVV-Bus los Richtung Bergedorf.

Der Nachmittag war so gestaltet, dass alle Teilnehmer fußläufig mitkommen konnten. Herzlichen Dank an Reinhard und die Gruppe, dass auf bewegungseingeschränkte Rücksicht genommen wurde.

Auch die Mitnahme eines Rollators stellte kein Problem dar.

Hinter so vielen Ecken und Straßenzügen lauerten spannende Geschichten, die Reinhard überaus lebendig zu erzählen wusste.

Eins der Highlights des Tages stellte der Besuch in der Kirche St. Petri und Pauli dar. Der Küster wußte viele Details und Historie rund um die Kirche zu berichten.

Der Besuch auf dem neu gestalteten Bergedorfer Weihnachtsmarkt mit Glühwein und Mutzenmandeln rundete diesen spannenden und mit viel neuem Wissen gefüllten Tag ab.

Anja Homann/Angela Niedenführ

Der Haupteingang der Kirche St. Petri und Pauli



Der Klönschnack

Auch 2022 fand wieder der vorweihnachtliche Klönschnack des Bürgervereins statt – in diesem Jahr wie vor Corona auf dem Vorplatz von Sonnek-Immobilien. Schon kurz nach 12:00 Uhr wurden die Zelte, Tische und Bänke sowie zwei Heizstrahler von Joschi Schirmer und seinem Team vom SV Billstedt-Horn aus den Wagen geholt und aufgebaut – und als gegen 15:00 Uhr die ersten Gäste eintrafen, war auch der Glühwein heiß und die ersten Würste bruzzelten auf dem Grill. Renate Babel-Friedrich, unsere Geschäftsstellenleiterin, backte mit Unterstützung von Vika und Lisa leckere Waffeln.

Alle Tische waren weihnachtlich geschmückt, und die Gäste nahmen gerne Platz. Es entwickelten sich viele interessante und auch lustige Gesprächsrunden. Immer wieder war zu hören: „Wie schön! So lässt sich die Vorweihnachtszeit genießen!“

Und als kleinen Gruß des Bürgervereins für den Nachhauseweg gab es für jeden der gut 50 Gäste noch ein kleines Tütchen mit weihnachtlichen Naschis, die Renate Babel und ihr Team liebevoll gepackt hatten. Vielen Dank an alle Helfer und an Andreas Sonnek, dass wir auf seinem Vorplatz wieder zu Gast sein durften!

Unsere aufgestellte Spendenbox wurde reichlich gefüllt und wird zeitnah der Arche Billstedt übergeben. Wir werden berichten.

Einen kleinen Wermutstropfen gab es aber doch: Vier unserer neuen Vorstandsmitglieder konnten nicht dabei sein, weil sie coronabedingt zu Hause bleiben mussten.

Angela Niedenführ



Aus der Vorstands-Quarantäne:

Wir sind so froh über und stolz auf unsere spontanen Weihnachtswichtel, die trotz massiven Ausfalls des Vorstandes das „Kultereignis“ weitergetragen und - nicht zuletzt durch die Profis vom SV Billstedt-Horn - wieder zum Jahreshöhepunkt gemacht haben. Vielen Dank hier ausdrücklich an unsere Super-Mitglieder:

Jürgen Brackmann, Angela Niedenführ, Renate Babel-Friedrich, Jens Friedrich mit Ihren Gästen Vika und Lisa
Ihr Rockt!

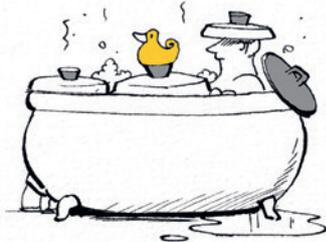
Stefan Walter

Noch ein paar praktische Energiespartipps

Von Michael Pammesberger aus Wien.



½ DUSCHKOPF abkleben!



BADEWANNE: nur mit DECKEL!



KÜHLSCHRANKTEMPERATUR RUNTER



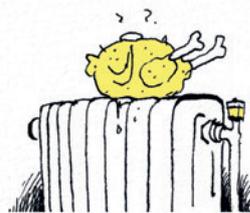
E-BIKE OHNE Elektromotor kaufen!



Im SCHLAFRAUM muss es nicht heiß hergehen



ZU FUSS (!) von der Haustür zur Garage



Ganzl: NIEDRIG-TEMPERATUR (16h)



Heizung aus- und in der NACHBARWOHNUNG VERSTECKEN!

„Buffet um de Tüffel“ mit Bingo

Unsere Bingo-Fee Liane Böttcher ist schon Feuer und Flamme und freut sich, auch in 2023 auf einen bunten Bingo-Abend mit Ihnen.

Der Wirt Hermann Arzberger „Zum Österreicher“ (Barsbütteler Straße 43) wird wieder ein reichhaltiges Menü rund um die Kartoffel zusammenstellen. Neben einem Begrüßungssekt oder O-Saft gibt es Bratkartoffeln (Speck wird separat gereicht), dazu passende klassische Beilagen. Lassen wir uns vom Küchen-Chef überraschen.

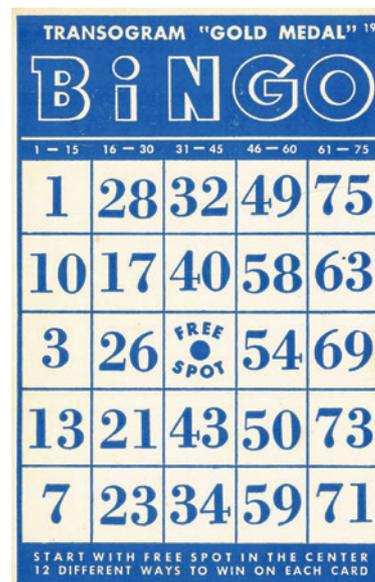
Wer zur Unterhaltung beitragen möchte, kann gerne seine Texte oder Musikinstrumente mitbringen.

Das Ganze gibt es für 24 € (Gäste 28 €). Gäste sind natürlich wie immer herzlich willkommen – ihr kleiner Aufpreis ergibt sich daraus, dass sie keinen Mitgliedsbeitrag leisten. Fair, oder?

In der Geschäftsstelle bis zum 02.02.23 anmelden, damit wir ein passendes Programm vorbereiten können!

Sonnabend, 11. Februar 2023, 17:30 Uhr, Wirtshaus „Zum Österreicher“, Barsbütteler Str. 43 (auch erreichbar mit den HVV-Bussen 27 und 29)

Geld spart, wer schnell für € 2,50 im Monat Mitglied im Bürgerverein wird! Geht ganz schnell über die Homepage.



Ab in die Natur! Mit dem NABU.

Die schöne Feder der Rohrdommel



Aktivitäten der NABU-Gruppe Öjendorf

Die NABU-Gruppe setzt sich seit Jahrzehnten auf vielfältige Weise für die naturnahen Bereiche des Öjendorfer Sees und des Parks ein. Der Öjendorfer See und der ihn umgebende Park sind ein Landschaftsschutzgebiet. Der Park wird intensiv als Naherholungsgebiet genutzt. Trotzdem ist der See immer noch ein verhältnismäßig naturnahes Gewässer und bietet insbesondere vielen Wasservögeln und Schilfbewohnern Nahrung sowie Brut- und Rastmöglichkeiten. Deshalb ist der Öjendorfer See, der in einer früheren Sandgrube aus dem Wasser des Schleemer Bachs aufgestaut worden ist, einschließlich seiner näheren Umgebung nicht nur ein Erholungspark, sondern auch ein schützenswertes Biotop.

Naturschutzarbeit

Verlangt neben geistiger auch körperliche Tätigkeit. Das macht durchaus Spaß, weil man in Gemeinschaft an frischer Luft etwas Nützliches tut und sich dabei richtig ausarbeiten kann. Wie bei allen ehrenamtlich arbeitenden Organisationen mangelt es an jungen kräftigen Mitstreitern – so auch bei uns. Wir können an praktischer Naturschutzarbeit im Gelände nicht so viel leisten, wie wir gern leisten würden. Sind Sie von zupackendem Wesen und körperlich gut drauf? Dann wären Sie eine Verstärkung für uns! Zur Zeit läuft bei uns folgendes:

Nisthilfenangebot

Im Nordteil des Parks und im östlichen Bereich des Friedhofs haben wir Nistkästen verschiedener Art angebracht, die beobachtet und kontrolliert werden müssen. Sogar für die gegenwärtig so beliebten Fledermäuse und für Insekten haben wir Kästen aufgehängt. Auf den großen Inseln im See hängen Nistkästen für die Schellente, die darin auch erfolgreich gebrütet hat.

Pflegearbeiten

In der Vogelschutzzone im Nordteil des Parks sind wir tätig, um Einflugschneisen von hohem Schilf freizuhalten. Die Pflege unserer Hütte am See und der Schautafeln gehört ebenso zu unseren Tätigkeiten wie die Beseitigung von Müll innerhalb der Vogelschutzzone.

Führungen

An den in Hamburg flächendeckenden Frühjahrsführungen unter der Bezeichnung „Was-singt-denn-da?“ ist die Gruppe beteiligt und wir haben sie seit etlichen Jahren für die Herbst- und Wintermonate ergänzt durch Führungen unter dem Titel „Gefiederte Wintergäste und Durchzügler“. Gerade während der Zeit des Vogelzuges ist der Öjendorfer See ein ornithologisch hochinteressantes Revier. Mit etwas Glück können Besucher unserer Herbst- und Winterführungen seltene Vögel zu sehen bekommen, z.B. die Rohrdommel.

Es ist nur ein kleiner Kreis ehrenamtlich tätiger Naturfreunde, der sich zur Zeit den Aufgaben des Naturschutzes am Öjendorfer See stellen kann. Hilfe durch neue Gruppenmitglieder können wir immer gebrauchen. Sollten Sie, liebe Leserin oder lieber Leser, sich aktiv an der Arbeit für die Natur beteiligen mögen und Gelegenheit haben, diese gute Absicht in die Tat umzusetzen – kommen Sie zu uns! Wir werden Sie freudig empfangen.

Gruppentreffen: Jeden 1. Montag in den ungeraden Monaten des Jahres um 18:30 Uhr im Jenfeldhaus, Charlottenburger Str. 1, 22045 Hamburg.

Auszug aus der Homepage des NABU Hamburg/Öjendorf

KONTAKT:

Gruppenleiter Hartmut Machau

e-Mail: hmachau@web.de

www.nabu-hamburg.de

Ausblick



Stadtspaziergang mit Rainhard Neuling rund um die Hauptkirche St. Katharinen mit Orgelkonzert

Am 22.3.23 nimmt uns Reinhard Neuling mit auf einen besonderen Stadtspaziergang. Im moderaten Tempo wollen wir die Umgebung rund um die St. Katharinen-Kirche erkunden. Einer der Höhepunkte wird das Orgelkonzert in der Hauptkirche sein. Wir sind gespannt, welche Anekdoten und Insiderwissen Reinhard Neuling noch zu berichten hat.

Treffpunkt ist am 22.3.23 um 11.00 Uhr am U-Bahnhof Billstedt.



Der Start zum bereits in Ausgabe 6-22 angekündigte Kaffee-Klatsch mit Jutta v. Windheim verzögert sich.

Wir treffen unsere Mitglieder Jutta und Margit 1x im Monat ab 15.00 Uhr zu einem ungezwungenen Kaffeeklatsch im „Cafe Winter“ in der Möllner Landstraße 202. Nette Gespräche zum Tagesgeschehen, Themen die uns bewegen, aber auch Humoriges ist garantiert. Näheres folgt im nächsten Heft.



Klimaneutral
Druckprodukt
ClimatePartner.com/101932785301

WOLTERS GmbH & Co. KG Elektrotechnische Anlagen

- Industrie-Anlagen
- Ladesäulen E-Mobilität
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Datennetztechnik
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Video-Überwachungssysteme
- Einbruchmeldeanlagen
- Lichttechnik

Schiffbeker Weg 22 · 22111 Hamburg
Fernruf 040 734 33 70 · Telefax 040 732 47 71
E-Mail Wolters@woltersgmbh.de

Essen & Mehr in der Fleischerei Peters

Möllner Landstraße 229
22117 Hamburg
(Gegenüber der U-Bahn
Steinfurter Allee)
Telefon: 040 712 32 26
www.fleischereipeters.de

- Frühstück ab 6 Uhr.** 2 halbe Brötchen und Kaffee für 4,00 €
- Metzgerei** - Fleisch und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.
- Heiße Theke** - Leckerer Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.
- Partyservice** - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, ein Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.

Bestattung und Vorsorge

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Gesprächstermin.
Telefon: 040 / 732 02 99 | Billstedter Hauptstraße 39
www.bestattungen-ihlenfeld.de

Hertelstieg 2 · 22111 HH-Billstedt · Tel 731 37 59
info@glaserei-ludewig.de · www.glaserei-ludewig.de

- Glasdächer
- Ganzglastüren
- Spiegel
- Duschkabinen
- Versicherungsschäden
- Wärme- und Einbruchschutzverglasung
- Küchenrückwände
- Bildereinrahmungen nach Wunsch und Maß

Seit über 120 Jahren für Sie da

Meister- und Innungsfachbetrieb